

MARRËVESHJE PARTNERITETI MBI IMPLEMENTIMIN E PROJEKTIT TEMPUS

"Modernizimi dhe harmonizimi i edukimit detar në Mal të Zi dhe Shqipëri - MArED"

No. 544257-TEMPUS-1-2013-1-ME-TEMPUS-JPCR

Marrëveshja e Grantit Nr. 2013-4528

Lidhur më 29.01.2014, midis:

- Universitetit të Malit të Zi, Cetinjska 2, 81000 Podgoricë, Mali i Zi, përfaqësuar nga Rektori, Prof. Dr Predrag Miranović, (në tekstin e mëtejme: Koordinator i projektit), dhe
- Universitetit "Ismail Qemali" të Vlorës, Sheshi "Pavaresia", 9404-Skelë, Vlorë, Shqipëri, e përfaqësuar nga Rektori, Prof. Dr Albert Qarri, (në tekstin e mëtejme: Partner i Projektit).

1. Subjekti i Marrëveshjes së Partneritetit

Subjekti i kësaj Marrëveshjeje të Partneritetit është të përcaktojë organizimin e partneritetit duke balancuar të drejtat dhe detyrimet e Koordinatorit të Projektit dhe Partnerit të Projektit për zbatimin me sukses të projektit TEMPUS me numër projekti 544.257-TEMPUS-1-2013-1-ME-TEMPUS- JPCR, "Modernizimi dhe harmonizimi i edukimit detar në Mal të Zi dhe Shqipëri - MArED" (në tekstin e mëposhtëm: Projekti MArED).

Numri përkatës i Marrëveshjes së Grantit 2013-4538, e nënshkruar midis Koordinatorit të Projektit dhe Agjencisë së Kulturës, Audiovizuale dhe Arsimit më 2013/10/12. janë pjesë integrale të kësaj Marrëveshjeje Partneriteti (shih listën e anekseve), dhe merr përparësi mbi të. Në mënyrë më të detajuar, të gjitha termet dhe kushtet, nenet, anekset dhe udhëzimet e paraqitura në Marrëveshjen e Grantit për Projektin MArED janë pjesë e kësaj Marrëveshjeje Partneriteti. Koordinatorin dhe Partnerin e projektit do t'i përmbahen kësaj Marrëveshjeje dhe Grantit për Projektin MArED. Kjo përfshin çdo ndryshim të mëtejshëm të Marrëveshjes së Grantit të cilat janë miratuar nga Agjencia Ekzekutive.

Në bazë të kësaj Marrëveshjeje Partneriteti, Koordinatorin e Projektit dhe Partnerin e projektit do të kontribuojnë në arritjen e kërkesave të Marrëveshjes së Grantit, së bashku me partnerët e tjerë (bashkë-përfituesit) në kryerjen e veprimeve të projektit në përputhje me termet dhe kushtet të përmendura në Marrëveshjen e tanishme të Partneritetit. Partnerët për Marrëveshjen aktuale të Partneritetit do të kryejnë punën në përputhje me planin e punës duke u përpjekur sa më shumë për të arritur rezultatet e specifikuar aty dhe të kryejnë të gjitha përgjegjësitë e tyre në bazë të Marrëveshjes aktuale të Partneritetit në përputhje me standardet e njohura profesionale .

2. Kohëzgjatja e Marrëveshjes

Kjo Marrëveshje do të hyjë në fuqi në datën kur ajo ka qenë e nënshkruar nga Koordinatorin e Projektit dhe Partnerin e Projektit, por ka fuqi prapavepruese që nga fillimi i periudhës

kualifikuese. Ajo do të mbetet në fuqi derisa Koordinator i Projektit t'i ketë përmbushur plotësisht detyrimet e tij të cilat dalin prej Marrëveshjes së Grantit ndaj Agjencisë Ekzekutive.

3. PAGESA E FONDEVE DHE MODALITETET

- a) Kontributi maksimal i BE-së nuk mund të kalojë 90% të kostove totale të kostove totale të ligjshme të Projektit Mared në përfundim të Projektit MArED. Për këtë arsye, në përputhje me Marrëveshjen e Grantit, shuma përfundimtare e grantit të BE-së do të përcaktohet vetëm në fund të projektit. Kostot e mbetura, ekuivalente me të paktën 10% të shpenzimeve të përgjithshme të pranueshme dhe të identifikuar në buxhetin e vlerësuar të projektit MArED të përfshira në Shtojcën II të Marrëveshjes së Grantit si bashkë-financim, duhet të financohet nga burime të tjera përveçq BE-së.

Kostot që janë të palejueshme për financimin e Tempusit, nuk mund të llogariten si kontribut bashkë-financues. Për më tepër, shpenzimet e përgjithshme / shpenzime indirekte nuk përfaqësojnë një kontribut të pranueshëm bashkë-financues

Buxheti i përgjithshëm i projektit MArED është 1.154.778,99 €, ndërsa kontributi i BE-së arrin në 1.039.301,08 € dhe me bashkë-financimin 115.477,90 €. Shuma e bashkëfinancimit është e ndarë midis të gjithë partnerëve të projektit, ekuivalente me 10% të kostove totale partnerit

- b) Koordinator i projektit do të transferojë fondet në llogarinë e Partnerit të Projektit për aktivitete të pranueshme që përputhen plotësisht vetëm me planin e punës, sipas Marrëveshjes së Grantit dhe dinamikën e zbatimit të projektit.

Granti i marrë nga Partneri i Projektit **duhet të jetë i dedikuar në mënyrë rigorozë dhe vetëm për financimin e projektit në përputhje me udhëzimet dhe rregulloret e Marrëveshjes së Grantit.**

Fondet që do të transferohen në llogarinë bankare të Partnerit të Projektit do të jetë si vijon:

Emri i mbajtësit të llogarisë	Universiteti 'Ismael Qemali' Vlorë
Adresa e mbajtësit të llogarisë	Sheshi 'Pavarësia', 9404-Skelë, Vlora, Albania
Emri i Bankës	BANKA E SHQIPËRISË
Adresa e Bankës	Rruga e Dibrës, Kompleksi Halili, Perballe Vila Gold, Tirane, Albania
IBAN - Banka Ndërkombëtare ose Numri i llogarisë	AL10 1011 1008 0000 0000 2117 586E

Kodi SWIFT	STANALTR
------------	----------

Partneri i projektit është i detyruar të përdorë fondet e dhëna vetëm për qëllimet e përcaktuara nga projekti i MArED, dhe në përputhje me kushtet dhe dispozitat e kësaj Marrëveshjeje për Partneritet dhe Marrëveshjen Grant.

Në tabelën e mëposhtme jepet buxheti i planifikuar i partnerit sipas kategorive të shpenzimeve të projektit, shprehur në Euro, në përputhje me Marrëveshjen e Grantit:

<i>Kategoria e Shpenzimeve</i>	Kategoria e kostove Max. Shuma në EUR
<i>Shpenzimet e Stafit</i>	28.012,00
<i>Shpenzimet e udhëtimit dhe të qëndrimit</i>	53.383,00
<i>Pajisje</i>	98.500,00
<i>Printimi dhe botimi i materialeve</i>	9.300,00
<i>Kosto të tjera</i>	12.000,00
<i>Kostot direkte të pranueshme në total</i>	201.195,00
<i>Shpenzime indirekte</i>	14.083,65
<i>Totali i Shpenzimeve të Pranueshme (Direkte+Indirekte)</i>	215.278,65
<i>Kontributi i BE-së për Partnerin e Projektit</i>	193.750,785
<i>Kontributi i Projektit të Projektit (bashkëfinancim)</i>	21.527,865
<i>Në Total</i>	215.278,65

Këto shpenzime duhet të jenë kostot e pranueshme në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes së Grantit.

Në rastin kur nga transfertat midis titujve të kostove të pranueshme buxheti i miratuar **nuk i kalon 10%** të shumës të çdo titulli, **është e domosdoshme të informohet me shkrim dhe pa vonesë Koordinatorin e Projektit, që do të thotë brenda 10 ditësh, para se të shfaqet një situatë e tillë.**

Në rastin kur nga transfertat midis titujve të kostove të pranueshme buxheti i miratuar i **kalon 10%** të shumës të çdo titulli, është e domosdoshme të informohet me shkrim Koordinatorin i Projektit, që do të thotë brenda 6 javëve, para se të shfaqet një situatë e tillë, dhe pas miratimit të Agjencisë Ekzekutive, do të kryhet një ndryshim i kësaj Marrëveshjeje në qoftë se kjo nuk ndikon në zbatimin e veprimit.

Fleksibiliteti i 10% nuk zbatohet në titullin e buxhetit për kostot indirekte

Në fund të projektit MArED, shumat e shpenzuara mund të jenë më të ulëta se ato të planifikuara fillimisht, në rastet kur shpenzimet reale janë më të pakta se ato të pritura. Ato duhet që në asnjë rrethanë të mos tejkalojnë shpenzimet e deklaruar

Shuma përfundimtare e paguar për Partnerin e Projektit nga Koordinatorin i Projektit do të përkufizohet vetëm një herë gjithsej sapo granti i përgjithshëm i Tempusit të jetë konfirmuar nga Agjencia Ekzekutive (sipas art. II 17 të Marrëveshjes së Grantit), pas përfundimit të projektit MArED.

- c) Koordinatorin i Projektit do të paguajë Partnerin për punën e përfunduar në mënyrë të kënaqshme sipas përshkrimit dhe planit të punës. Pagesa për Partnerin e projektit do të bëhet sipas planit të mëposhtëm:
- **Kësti i parë i para-financimit:** Koordinatorin i projektit do të transferojë 40% të kontributit të BE-së për llogari të Partnerit të Projektit, brenda 45 ditëve pas nënshkrimit të kësaj Marrëveshjeje të Partneritetit, me kusht që Koordinatorin i projektit të ketë marrë këstin e parë të para-financimit nga Agjencia Ekzekutive dhe detajet bankare të jenë dhënë me korrektësi nga Partneri i Projektit
 - **Kësti i dytë i para-financimit:** Koordinatorin i projektit do të transferojë 20% të kontributit të BE-së për llogari të Partnerit të Projektit, pasi Partneri i Projektit të sigurojë dokumentacionin mbështetës të përshtatshëm dhe të plotë të procedurës (ve) së tenderimit për pajisjet sipas WP2 të Projektit MArED..
 - **Kësti i tretë i para-financimit:** Koordinatorin i projektit do të transferojë 40% të kontributit të BE-së për llogari të Partnerit të Projektit, pasi Partneri i Projektit të sigurojë dokumentacionin mbështetës të përshtatshëm dhe të plotë mbi shpenzimet e projektit e të paktën 70% të kësteve të lartpërmendura, me kusht që Koordinatorin i projektit të ketë marrë këstin e dytë të para-financimit nga Agjencia Ekzekutive.
 - **Pagesa e shumës së ngelur:** Të gjitha pagesat e papaguara për të mbuluar shpenzimet aktuale të pranuar të cilat nuk janë pranuar në këstet e mëparshme (shih më lart), duke marrë parasysh pjesën e bashkë-financimit, do të paguhet për Partnerin e Projektit brenda 45 ditëve pasi Koordinatorin i Projektit të marrë pagesën përfundimtare nga Agjencia Ekzekutive, me kusht që Partneri i Projektit të ketë ofruar dokumentacionin e kërkuar mbështetës dhe të ketë paraqitur tabelën financiare për Koordinatorin e Projektit brenda afatit të parashikuar.

Në rast se shpenzimi aktual i parashikuar është më i ulët sesa këstet të marra më parë dhe pjesë të fondeve nuk janë konsumuar deri në fund të Projektit MArED, këto fonde duhet të

rimbursohen për Koordinatorin e Projektit, dhe nëse është e nevojshme, mund të transferohen tek Partneri tjetër i projektit.

Shpenzimi vetëm në përputhje me Projektin MAReD, i shpallur i pranueshëm nga Agjencia Ekzekutive dhe për të cilat dokumentet mbështetëse janë siguruar, do të financohet

Shpenzimet e transfertave bankare janë përballuar në këtë mënyrë:

- Shpenzimet e transfertave bankare përballohen nga Koordinatorin e Projektit dhe do të rimbursohet nga secili ortak
- Çdo kosto tjetër e transfertave të përsëritura të shkaktuara nga pala e tretë do të dalë nga pala që i ka kërkuar pagesën në më shumë këste.

-

4. Parregullsitë dhe shlyerja e fondeve

Nëse Agjencia Ekzekutive duhet - në bazë të dispozitave të Marrëveshjes së Grantit - të kërkojë shlyerjen e kontributit të BE-së nga Koordinatorin e Projektit, Koordinatorin e projektit do të kërkojë nga partneri që ka shkaktuar parregullsinë që rezulton në shlyerjen e kontributit të BE-paguar padrejtësisht sipas kërkesës së Agjencisë Ekzekutive.

Partneri i ndikuar duhet të shlyejë kontributin e kërkuar BE-së së bashku me interesat e taksueshme ndaj Koordinatorit të Projektit.

Partneri i ndikuar të respektojë afatin e dhënë nga Agjencia Ekzekutive ndaj Koordinatorit të Projektit për shlyerjen e kontributit të BE-së. Partneri duhet të transferojë BE-së kontributin e kërkuar së bashku me interesat e taksueshme Koordinatorit të Projektit, 30 ditë para afatit të sipërpërmendur.

5. Menaxhimi i projektit dhe vendimmarrjet e Komisionit Drejtues

Për menaxhimin e Projektit MAReD, një Komision Drejtues do të ngrihet për të menaxhuar aspektet administrative dhe metodologjike të Projektit; për të monitoruar dhe vlerësuar fazat e projektit në drejtim të objektivave të deklaruara dhe të korrespondencës me planin e punës, si edhe të ndërhyjë për zgjidhjen e ndonjë problemi të mundshëm që mund të ngrihet.

Përbërja e Komitetit Drejtues: Personi i kontaktit, i përcaktuar në Formularin e Aplikimit, për çdo partner duhet të jetë anëtar i Komitetit Drejtues (KD) me një mandat të duhur për të negociuar në emër të institucionit të tij / saj. Pjesëmarrësit mund të emërojnë për kohësisht një zëvendësues në KD.

Kryetari i çdo takimi do të jetë anëtar i KD-së që vjen nga pjesëmarrësit pritës. Kryetari dhe Koordinatorin e Projektit bashkërisht do të përgatisin paraprakisht agjendën e takimit, i cili do të shqyrtohet nga anëtarët e tjerë dhe do të njoftohet dhe do të qarkullohet nga Kryetari.

Anëtarët dhe / ose zëvendës anëtarët do të marrin pjesë në takim.

Kryetari do të marrë procesverbalin e mbledhjes dhe do ta dërgojë procesverbalin për komente anëtarëve të KD-së brenda 15 ditë pune; nëse nuk ka kundërshtime brenda 10 ditë pune, procesverbali do të konsiderohet i miratuar.

Vendim-marrja: Do të aplikohet një minimum pjesëmarrësisht në rastin e vendim-marrjes. Kjo do të ndodhë nëse Koordinatori i projektit ka kundërshtime të thella në lidhje me përputhjen e vendim-marrjes me Marrëveshjen e Grantit apo bazën ligjore të Programit Tempus. Vendimi do të jetë i ngrirë derisa Koordinatori i projektit do të ketë sqaruar çështjen me Agjencinë Ekzekutive. Në rast se nuk arrihet ndonjë marrëveshje, vendimi do të anulohet.

6. Detyrimet specifike të Koordinatorit të Projektit

Koordinatori i projektit do të marrë të gjitha hapat e nevojshme për të menaxhuar në mënyrë korrekte projektin MArED në përputhje me Formularin e Aplikimit të dorëzuar Agjencisë Ekzekutive dhe Marrëveshjes së Grantit.

Përveç kësaj Koordinatori i projektit:

- do të sigurojë kopje të Marrëveshjes së Grantit për partnerin e Projektit;
- do të mbajë Partnerin e Projektit të informuar në mënyrë të rregullt për të gjithë komunikimin përkatës midis Koordinatorit të Projektit dhe Agjencisë Ekzekutive;
- do të informojë pa vonesë Partnerin e Projektit për të gjitha çështjet thelbësore lidhur me zbatimin e projektit MArED;
- do të jetë përgjegjës për verifikimin që shpenzimi i deklaruar nga Partneri i Projektit ka ndodhur vetëm për qëllime të zbatimit të projektit MArED dhe korrespondon me aktivitetet e akorduara midis partnerëve në kuadër të Formularit të Aplikimit të paraqitur;
- do të paraqesë Raportin e Ndërmjetëm dhe Raportin Final tek Agjencia Ekzekutive për afatin e dhënë në Marrëveshjen e Grantit dhe shtojcave të tij;
- do të sigurojë një raport të auditimit të jashtëm së bashku me Raportin Final deri në fund të projektit MArED;
- do të transferojë fondet tek Partneri i Projektit në dy (ose më shumë) këste: si para-financimi për të planifikuar aktivitetet e vazhdueshme të Partnerit të Projektit për gjysmën periudhën e atyre aktivitetëve, ose si pagesë faturash dhe / ose dokumenteve të tjera mbështetëse të kërkuara në Aneksi IV i Marrëveshjes së Grantit.

7. Detyrimet specifike të Partnerit të Projektit

Partneri i projektit do të respektojë të gjitha rregullat dhe detyrimet e përcaktuara në Marrëveshjen e Grantit.

Përveç kësaj, Partneri i projektit:

- a) do të përcjellë të dhënat e nevojshme dhe të mbushura saktë Koordinatorit të Projektit të dhënave për të hartuar raportet, deklaratat financiare, dhe dokumentet e tjera të parashikuara për Marrëveshjen e Partneritetit duke përfshirë dokumentet brenda Aneksit V, si vijon:

1. Një formë origjinale e plotësuar saktë në **Stafin e Konventës** për çdo person të punësuar nga projekti MArED duhet të jetë e bashkangjitur në llogaritë e projektit dhe të ruajtura nga Koordinatori i Projektit. Kjo konventë duhet të nënshkruhet nga personi i interesuar dhe të nënshkruar dhe vulosur nga personi përgjegjës në institucionin ku ky person është i punësuar normalisht dhe dërguar për tek Koordinatori i Projektit pa vonesë, para ditës së 21 që prej ditës së fundit të firmosjes nga Stafi i Konventës

2. Një formë origjinale e plotësuar saktë e **tabelës së orarit të punës** duhet të tregojë:

- Datën e shërbimit të ofruar,
- Numrin e orëve të punës në këto data,
- Detyrat e kryera (përshkrim i shkurtër).

Tabela duhet të nënshkruhet nga personi i interesuar dhe të bashkë nënshkruara nga personi përgjegjës në institucionin ku ky person është i punësuar normalisht dhe të dërgohet për tek Koordinatori i Projektit çdo muaj dhe pa vonesë, para ditës së 21-të të muajit pasardhës.

3. Një formë origjinale e **Raportit të Mobilitetit Individual (RMI)**, së bashku me të gjitha dokumentet që kanë të bëjnë me udhëtimin - kopjet e biletave të udhëtimit, boarding pass-et, faturat, ose në rastin e udhëtimit me makinë një kopje të rregulloreve të brendshme mbi normën e rimbursimit për km, detajet për dietat, duke përfshirë datat dhe qëllimet e vizitave të bëra dhe t'i dërgohen Koordinatorit të Projektit pa vonesë, para ditës së 21-të nga fundi i mobilitetit.

4. **Të dhënat e pagave** të secilit person të punësuar nga Projekti MArED që tregojnë kostot e drejtpërdrejta të personelit të caktuar për veprimin, që përbëhet nga paga aktuale, plus akuza të sigurimeve shoqërore dhe kostot e tjera ligjore të përfshira në shpërblim për qëllime të auditimit dhe të dërgohen pa vonesë tek Koordinatori i Projektit, para ditës së 21-të të muajit pasardhës.

5. **Faturat** për të gjitha pajisjet e blera për Printime dhe Botime dhe të dërgohen tek Koordinatorit të Projektit pa vonesë, para se ditës së 21-të kur u ble për herë të fundit njësisia.

6. **Faturat, nënkontratat dhe pasqyrat bankare** për shpenzimet e tjera, në rastin e detyrave nënkontraktore të raportit individual të mobilitetit së bashku me të gjitha kopjet e biletave të udhëtimit, boarding pass-et, faturat dhe ose në rastin e udhëtimit me makinë një kopje të rregulloreve të brendshme mbi normën e rimbursimit për km, detajet për dietat, duke përfshirë datat dhe qëllimet e vizitave të bëra dhe t'i dërgohen Koordinatorit të Projektit pa vonesë, para ditës së 21-të nga fundi i mobilitetit.

7. Dokumentacioni mbi procedurën e tenderimit dhe tri citatet kur pragu i 25,000 Eurove për pajisje, printime dhe botime dhe kostot e tjera, është i tejkaluar, ndërsa përfituesit nuk mund të ndajnë blerjen e Pajisjeve, printimin, botimin dhe kostot e tjera në kontrata më të vogla me shumat individuale më të ulta se pragu i 25,000 Euro, të dërgohet pa vonesë, para ditës së 21-të nga dita kur është kryer procedura e tenderimit.

8. Një faturë apo ndonjë dëshmi tjetër që kostot e përditshme të stafit korrespondojnë me shpenzimet e bëra nga institucioni dhe për politikën e zakonshme e institucionit të punësimit në shpërblim, i përbërë nga paga aktuale plus akuza të sigurimeve shoqërore dhe kostot e tjera ligjore të përfshira në shpërblim.

a. sigurojë se të gjitha veprimet do të kryhen duke respektuar buxhetin Partnerit të Projektit;

b. sigurojë studimin e Marrëveshjes së Grantit të nënshkruar ndërmjet Agjencisë dhe Koordinatorit të Projektit;

c. sigurojë që i gjithë informacioni që do të jepet nga Agjencia Ekzekutive është dërguar nëpërmjet Koordinatorit të Projektit;

d. informojë Koordinatorin e Projektit menjëherë për çdo ngjarje që ndikon ndjeshëm ose vonojë zbatimin e veprimit rreth të cilit ata janë të vetëdijshëm;

e. do të informojë Koordinatorin e Projektit për çdo modifikim të buxhetit të tyre individual;

f. do të sigurojë komunikimin e duhur me Koordinatorin e Projektit;

g. do të sigurojë Koordinatorin e Projektit me të gjitha dokumentet e kërkuara të nevojshme në rast të auditimit, kontrolli apo vlerësimi duke përfshirë kopje të nënshkruara të nën-kontratave, nëse ka të tillë që janë përfshira;

i. do të informojë Koordinatorin e Projektit në lidhje me çdo ndryshim në personel, detyrat apo procedurat e ekipit të tij të projektit;

j. Partneri i projektit duhet të paraqesë tek koordinatori i projektit Raportin Final mbi zbatimin e projektit, i cili do të përfshijë një raport narrativ për kohën e zbatimit të kësaj marrëveshjeje për Partneritet dhe raportin financiar për të gjitha shpenzimet e bëra, së bashku me dokumentet mbështetëse, 30 ditë pas skadimit e kësaj Marrëveshjeje;

k. Partneri i projektit do t'i ruajë dokumentet e përmendura më lart nga data e përcaktuar në regjistrin e të dhënave publike me kushtet e ruajtjes, dhe jo më pak se pesë vjet pas përfundimit të Projektit MArED.

l. sigurojë studimin me kujdes të përditësimit të Udhëzuesit për Përdorimin e Grantit, pyetjet e bëra më shpesh, si dhe Informacionin Financiar (e postuar në faqen e internetit:

http://eacea.ec.europa.eu/tempus/beneficiaries/beneficiaries_tempus4_2013_en

8. Detyrimet e Koordinatorit të Projektit dhe Partnerit të Projektit

Partneri i projektit është i drejtpërdrejt dhe ekskluzivisht përgjegjës ndaj Koordinatorit të Projektit për implementimin e duhur të kontributit të tij përkatës për projektin MArED dhe për përmbushjen e duhur të detyrimeve të tij si është përcaktuar në këtë Marrëveshje për Partneritet. Nëse Partneri i projektit që nuk përmbush detyrimet e tij sipas kësaj Marrëveshjeje për Partneritet në kohën e duhur, Koordinatori i Projektit do ta këshillojë t'i përmbushë ato brenda një periudhe të arsyeshme kohore. Partneri i Projektit do të ndër marrë një zgjidhje të shpejtë dhe efikase. Nëse mospërmbushja do të vazhdojë Koordinator i Projektit mund të vendosë ta përjashtojë Partnerin të Projektit në fjalë nga Projekti MArED me miratimin e Agjencisë Ekzekutive në përputhje me dispozitat e Marrëveshjes së Grantit.

Partner i projektit do të marrë përgjegjësinë financiare për kontributin e BE-së dhe kontributin që kanë të bëjnë vet për Projektin MArED.

Në rast parregullsisht, Partneri i Projektit mban përgjegjësinë e përgjithshme ndaj Koordinatorit të Projektit për shlyerjen e shumave të paguara pasaktësisht, që do të thotë se partneri në fjalë do të shlyejë tek Koordinatori i Projektit shumat e paguara pasaktësisht.

9. Llogaritja, mbajtja e shënimeve dhe raportimi

a) Faturat origjinale, shënimet e debitit, fatura të tjera, deklaratat bankare për çdo zë të shpenzimeve duhet të dokumentohet plotësisht dhe të mbahen nga institucioni dhe mund të mbulohen vetëm nga financimi i projektit nëse ato janë në përputhje me ligjshmërinë e shpenzimeve.

Partner i projektit është plotësisht përgjegjës për shpërndarjen e drejtë të shpalljes së shpenzimeve dhe aplikimin e duhur të sistemit të llogaritjes. Në mënyrë më të detajuar, Partneri i projektit duhet të jetë conform pikave në vijim:

- Të pranojë përgjegjësi për llogaritje të pranueshme dhe të rregullt të këtij projekti në përputhje me rregullat dhe rregulloret e Marrëveshjes së Grantit për këtë projekt.
- Të jenë të vetëdijshëm për faktin se **Koordinatori i projektit nuk do të kompensojë për pasaktësinë e kostove të shkaktuara nga çdo shkelje e Marrëveshjes së Grantit ose kësaj Marrëveshjeje Partneriteti, për të cilën Partneri i Projektit është përgjegjës.** Çdo kosto që do të vlerësohen si e papërshtatshme nga Agjencia Ekzekutive brenda vlerësimit të tyre përfundimtar të raportit duhet të rimburohet nga Partneri i Projektit ndaj Koordinatorit të Projektit i cili konfirmon që shuma e pasaktë t'i përcillet edhe Agjencisë Ekzekutive.
- Të vendosë në dispozicion çdo dokument mbi financat dhe aktivitetet e projektit siç kërkohet nga Agjencia Ekzekutive.
- Të mbajë rekord të çdo shpenzimi të kryer në kuadër të Projektit MArED dhe të gjitha provat dhe dokumentet përkatëse për pesë vjet pas përfundimit të periudhës së mbuluar nga Marrëveshja e Partneritetit në fjalë.

b) Koordinatori i projektit do të mbështesë Partnerin e Projektit me format e duhura për deklarimin e shpenzimeve dhe udhëzimet përkatëse për plotësimin e tyre.

Vetëm Koordinatorin e Projektit mund të dorëzojë raporte teknike të zbatimit dhe të dhënave financiare të Agjencisë Ekzekutive duke siguruar prova të progresit të Projektit MArED. Prandaj, në mënyrë që të sigurojë informacion të mjaftueshëm mbi progresin e Projektit MArED. Partneri i projektit duhet të paraqesë një raport tek Koordinatorin e Projektit përbërë nga një raport aktiviteti ku përshkruhen aktivitetet e kryera dhe rezultatet e tyre gjatë periudhës raportuese, si dhe raportin financiar duke paraqitur shpenzimet e bëra në përputhje me Formularin e Aplikimit të miratuar. Afatet e fundit për Raportet e Partnerit janë si në vijim:

- Partneri i Projektit duhet të respektojë afatet e raportimit të Marrëveshjes së Grantit, dhe të paraqesë raportin e tyre si dhe dokumentet mbështetëse për vlefshmërinë e shpenzimeve tek Koordinatorin e Projektit në kohën e duhur siç është kërkuar nga Koordinatorin e Projektit, deri në 10 ditë pune.
- Raporti i Partnerit dhe dokumentet përcjellëse rreth vlefshmërisë për shpenzimet të pa dorëzuar tek Koordinatorin e Projektit brenda afatit të caktuar nuk do të përfshihen në raportin e progresit të Koordinatorit të Projektit që do të paraqitet tek Agjencia Ekzekutive. Koordinatorin e projektit mund të refuzojë të gjitha shumat e shpenzimeve të cilat nuk mund të justifikohen nën Projektin MArED dhe që nuk janë në përputhje me rregullat e përcaktuara në Marrëveshjen e Grantit dhe Udhëzimet për përdorimin e Grantit.

c) Raporti i Partnerit duhet të hartohet në Euro. Në rast se Partneri i Projektit i cili vjen nga vendet që nuk e kanë adoptuar euron si monedhën e tyre por që marrin pjesë në Mared Projektit, atëherë Partneri i Projektit do të konvertojë në euro shumat e shpenzimeve në listën e faturave të bëra në monedhën kombëtare para dorëzimit për vlefshëri. Shpenzimet do të konvertohen në euro duke përdorur kursin e këmbimit sipas llogarive të përcaktuara nga Agjencia Ekzekutive, të muajit në të cilin transfertat nga Agjencia Ekzekutive janë të pranuar në llogarinë e Koordinatorit të Projektit.

Practically this means that:

- Nga fillimi i periudhës së pranueshmërisë deri në datën që para-financimi i dytë është marrë, norma e muajit në të cilin është marrë për herë të parë para-financimi duhet të zbatohet, kjo do të thotë se 1 Euro = 140,16 lekë.
- Nga data që para-financimi i dytë është marrë deri në fund të periudhës së pranueshmërisë, norma mujore e muajit në të cilin është marrë para-financimi i dytë duhet të zbatohet.

Kursi i këmbimit mund të gjenden në internet

(http://ec.europa.eu/budget/infocore_en.cfm)

10. Pronësia intelektuale

Bashkëpunimi nën Projektin MArED është konsideruar si një partneritet strategjik. Përfituesit japin kontribute me natyrë shërbimi dhe ofrojnë mendim intelektual për të marrë një produkt kolektiv. E drejta e autorit do të respektohet si vijon:

- Materiale tashmë të zhvilluara dhe sjella në tryezë duhet të përdoren vetëm brenda qëllimit të Projektit MArED si modele të praktikës së mirë. E drejta e autorit duhet ruajtur në mënyrë rigorozë dhe leja për riprodhimin dhe shkallën e riprodhimit duhet të zgjidhet paraprakisht.
- Ku përfituesit zhvillojnë materialin brenda fushëveprimit të Projektit MArED ky material do të jetë në dispozicion për partneritetin si mjet në kuadër të qëllimeve të përbashkëta të përcaktuara në partneritet.
- Produktet e kolektive në formë të prekshme, si manuale, CD-ROM, të dhëna në internet si rezultat i autorizuar i punës së projektit MArED mund të shpërndahen dhe të përkthehen në gjuhën zyrtare të përfituesit (ve) përkatës falas për aq kohë sa ato nuk nxirren në treg për përfitim. Gjatë gjithë periudhës së kontratës të Projektit MArED, Partnerët e projektit janë pronarët e produktit.

11. Auditimet

Për qëllime të auditimit Partneri i projektit duhet:

- të mbajë në dispozicion të Agjencisë Ekzekutive gjitha dokumentet origjinale, veçanërisht të dhënat e llogaritjeve dhe shënimet tatimore, si ato në shkaqe të jashtëzakonshme dhe ato të justifikuara , kopjet e certifikuara të dokumenteve origjinale në lidhje me Marrëveshjen e Grantit për periudhën prej 5 vjetësh nga data e pagesës së bilancit të specifikuar në nenin I.4 të Marrëveshjes së Grantit;
- të mundësojë që organet përgjegjëse të auditimit të Koordinatorit të Projektit dhe çdo organi tjetër të jashtëm të autorizuar nga Agjencia Ekzekutive, që të kryejë auditimin e përdorimit të Grantit;
- t'u japë këtyre autoriteteve çdo informacion mbi Projektin MArED në lidhje me informacionin që kërkojnë;;
- t'u japë akses në librat e llogaritjeve dhe dokumenteve të kontabilitetit, si edhe çdo dokumentacioni tjetër që lidhet me Projektin MArED, ku organet e kontrollit vendosin mbi këtë lidhje. Auditimet e tilla mund të kryhen gjatë gjithë periudhës së zbatimit të Marrëveshjes së Grantit derisa shuma e mbetur është paguar dhe për një periudhë prej 5 vjetësh nga data e pagesës së bilancit;
- t'u japë akses në faqet dhe premiset e tyre të biznesit gjatë orëve të zakonshme të punës dhe më tej me anë të marrëveshjes.
- të sigurojë Koordinatorin e Projektit me çdo informacion të nevojshëm në lidhje me një auditimi të tillë pa asnjë vonesë.

12. Informimi dhe Publiciteti

Çdo masë e ndërmarrë publicitet nga ndonjë prej partnerëve duhet të ndjekë rregullat e zbatueshme për dukshmërinë e programeve të arsimit dhe të kulturës së KE-së, dhe të jetë në përputhje me Nenin II.5, të Marrëveshjes së Grantit.

Hapat për Informimin dhe Publicitetin do të koordinohen në mes partnerësh. Partneri i projektit është po aq përgjegjës për të promovuar faktin se financimi është siguruar nga fondet e Bashkimit Evropian në kuadër të programit TEMPUS dhe për të siguruar publicitet kënaqshëm për Projektin MArED.

Partneri i Projektit merr parasysh faktin se rezultatet e Projektit MArED, si dhe çdo studim apo analizë prodhuar në rrjedhën e Projektit MArEd do të jetë në dispozicion të publikut dhe ata bien dakord se rezultatet e Projektit MArEd do të jenë në dispozicion për të gjithë partnerët dhe falas për publikun

13. Ndryshimet në Partneritetin e Projektit

Të gjitha ndryshimet në partneritetet duhet të njoftohen dhe kërkon miratimin paraprak të Agjencisë Ekzekutive. Rrjedhimisht, kërkesat e mëposhtme janë të nevojshme për modifikimet e ndryshme të partneritetit të projektit:

- Shtimi i Partnerit të Projektit kërkon miratimin nga një anëtar i ri (të nënshkruar nga përfaqësuesi ligjor), letra e pranimit nga të gjithë partnerët e tjerë (të nënshkruara nga personat e kontaktit) dhe një mandat të nënshkruar midis Koordinatorit të Projektit dhe partner të ri. Këto do të përcillen nga Koordinatorin e Projektit bashkë me kërkesën.
- Heqja dorë e një Partneri të Projektit kërkon shpjegim të shkruar nga Koordinatorin e Projektit dhe një heqje dorë nga Partneri i Projektit, të nënshkruar nga përfaqësuesi ligjor. Ku kërkesat minimale të partneritetit nuk mund të përmbushen, Agjencia Ekzekutive rezervon të drejtën për të vendosur për vazhdimin e Marrëveshjes së Grantit.
- Ndryshimet e personit të kontaktit për Partnerin e Projektit kërkon konfirmim të nënshkruar nga personi i ri i kontaktit dhe nga përfaqësuesi ligjor i Partnerit të Projektit dhe nga ish-personi kontaktues.
- Në rast se një Partneri i Projektit tërhiqet nga Projekti MArED ose ndalohet ligjërisht të marrë pjesë në projekt, partneret e mbetur do të mundohen për të gjetur një zgjidhje të shpejtë dhe efikase për të siguruar zbatimin e mëtejshëm të projektit, pa asnjë vonesë. Si pasojë, Partnerët e projektit do të përpiqen të mbulojnë kontributin e Partnerit të tërhequr nga Projekti, ose duke supozuar detyrat e tij nga një ose më shumë Partnerë të pranishëm të të projektit ose duke pyetur një ose më shumë pjesëmarrës të rinj për t'u bashkuar me partneritetin e Projektit MArEd, lidhur me dispozitat përkatëse të programit.
- Dispozitat e përcaktuara për auditimet në nenin 8 të mbeten të zbatueshme për partnerin që tërhiqet nga projekti ose ndalohet të marrë pjesë në projekt.

14. Gjuha

Gjuha e punës së partneritetit do të jetë anglishtja. Çdo dokument zyrtar i brendshëm i operacionit do të jetë në dispozicion në gjuhën e Marrëveshjes së Grantit, përkatësisht në gjuhën angleze.

15. Zgjidhja e Konfliktit

Zgjidhja e konflikteve do të përkufizohet dhe do të formalizohet në takimin e parë të Konfederatës

16. Ligji kompetent dhe i zbatueshëm

Kjo marrëveshje menaxhohet nga ligji kombëtar malazez, duke qenë se është ligji i vendit të Koordinatorit të Projektit.

Kjo Marrëveshje Partneriteti është përfunduar në gjuhën angleze. Në rast të një përkthim të kësaj marrëveshje dhe anekset e tij në një gjuhë tjetër përveç anglishtes, do të mbizotërojë versioni në gjuhën angleze.

Partnerët do të bëjnë përpjekje për të zgjidhur jashtë sallës së gjyqit çdo mosmarrëveshje që del nga Marrëveshja e Partneritetit. Në rast se një marrëveshje nuk mund të bëhet në kohën e duhur, partnerët bien dakord se Gjykata përkatëse në Mal të Zi, do të jetë vendi për të gjitha kontestet juridike që rrjedhin nga kjo kontratë.

Në rast të ndonjë mosmarrëveshjeje mbi çështjet sipas kësaj Marrëveshjeje Partneriteti, të cilat nuk mund të zgjidhen nga një zgjidhje miqësore, ato do të bien në juridiksionin e gjykatave të qytetit për të zgjidhur mosmarrëveshjen sipas ligjit malazez.

17. Dispozita të tjera

Çdo ndryshim në këtë Marrëveshje do të jetë me shkrim dhe e nënshkruar nga Koordinatori i Projektit dhe Partneri i Projektit.

Ndryshimet dhe plotësimet e kësaj marrëveshjeje për Partneritet dhe çdo dokument i heqjes dorë të kërkesës në formë të shkruar duhet të jetë në formë të shkruar dhe të duhet të tregohet si i tillë.

Nëse ndonjë dispozitë në këtë marrëveshje duhet të jetë tërësisht dhe pjesërisht e paefektshme, dispozitat e mbetura të mbeten të detyrueshme për partnerët. Në këtë rast partnerët të përpiqen për të zëvendësuar dispozitën joefektive me një efektive, i cili të jetë sa më afër të jetë e mundur me qëllimin e atij joefektiv.

Koordinatori i projektit dhe Partneri i projektit të angazhohen për të marrë masa për të siguruar që të gjithë anëtarët e stafit që kryejnë punën e respektojnë natyrën konfidenciale të informacionit të konsideruar si i tillë, dhe nuk e përhapin atë, ta kalojnë atë tek palët e treta apo ta përdorin parapëlqimin me shkrim të Koordinatorit të Projektit dhe Partnerit të Projektit.

Do të krijohen 5 (pesë) kopje origjinale të kësaj Marrëveshjeje Partneriteti, nga të cilat secila pale mban dz origjinale, dhe një origjinal i bashkangjitet Marrëveshjes së Grantit.

18. Prishja e kontratës

Në rast se Partneri i projektit nuk arrin të kryejë ndonjë detyrim sipas Marrëveshjes aktuale së Partneritetit ose të Marrëveshjes së Grantit, Koordinatorin e Projektit mund ta prishë ose ta anulojë këtë marrëveshje. Nëse Partneri i Projektit ose Koordinatorin e Projektit shkel kushtet e Marrëveshjes aktuale të Partneritetit, partnerët e tjerë kanë të drejtat të përfundojnë këtë Marrëveshje për Partneritetin.

Koordinatorin e projektit do të ketë të drejtën të zgjidhë Marrëveshjen aktuale të Partneritetit nëse institucioni partner ka bërë deklaratime të rreme për Koordinatorin e Projektit mbi punën e kryer ose mbi shpenzimet. Nëse Marrëveshja aktuale e Partneritetit është ndërprerë, Koordinatorin e Projektit mund të kërkojë akronimin e institucionit partner të rimbursojë të gjithë ose një pjesë të pagesës të bërë sipas kësaj Marrëveshjeje Partneriteti.

Granti është i mbikqyrur nga termat e Marrëveshjes dhe rregullat e zbatueshme të Bashkimit Evropian.

Shtojcat

Shtojca I: Një kopje të Marrëveshjes së Grantit të nënshkruar ndërmjet Koordinatorit të Projektit dhe Agjencisë Ekzekutive, duke përfshirë edhe anekset e tij si vijon:

- Përshkrimi i veprimit
- Buxheti i vlerësuar i veprimit
- Afati për raportet
- Lista e bashkë-përfituesve

Shtojca II: Udhëzime për përdorimin e Grantit

Shtojca III: Përshkrimi i Workpackages

Shtojca IV: Buxheti i Partnerit të Projektit

Shtojca V: Template i Konventës së Stafit, pasqyra e mungesave dhe Raporti i Mobilitetit Individual.

Nënshkrimet

Ne, të nënshkruarit, deklarojmë se kemi lexuar dhe pranuar termat dhe kushtet e kësaj Marrëveshjeje Partneriteti siç përshkruhet këtu përpara nesh, duke përfshirë anekset bashkëngjitur kësaj Marrëveshjeje Partneriteti.

<p>Për Koordinatorin e Projektit</p> <p>Përfaqësuesi ligjor</p> <p>Emri: Prof. dr Predrag Miranović</p> <p>Pozita: Rektor</p> <p>Data:</p> <p>Vendi: Podgorica</p> <p>Firma</p> <p>_____</p> <p>Vula</p>	<p>Për Partnerin e Projektit</p> <p>Përfaqësuesi ligjor</p> <p>Emri: Prof. dr Albert Qarri</p> <p>Pozita: Rektor</p> <p>Data:</p> <p>Vendi: Vlora</p> <p>Firma</p> <p>_____</p> <p>Vula</p>
--	---